

淺談淡新檔案數位典藏計畫

文／邱婉容（國立臺灣大學圖書館特藏組組長）

洪淑芬（國立臺灣大學圖書館特藏組編審）



▲淡新檔案。

「淡新檔案」是清乾隆 41 年（1776）至光緒 21 年（1895）淡水廳、臺北府及新竹縣的行政與司法檔案。日治時期由新竹地方法院承接，轉送覆審法院（日後之高等法院），再轉贈臺北帝國大學文政學部，供學術研究之用，當時將其稱為「臺灣文書」。戰後移交國立臺灣大學法學院，由法律系戴炎輝教授主持整理工作，將淡新檔案重新分類，分為行政、民事及刑事三門，門下並分類、款、案、件。基於該批資料涵蓋之地為淡水廳、臺北府及新竹縣，戴教授乃將其改命名為「淡新檔案」。

民國 75 年（1986）戴教授將「淡新檔案」移交國立臺灣大學圖書館特藏組時，清點實得總案數為 1,143 案，共 19,281 件。在現存的清代臺灣省、府、州、縣廳署檔案中，以「淡新檔

案」最具規模、完整而互及長期間，為研究我國前清時代臺灣行政、司法、經濟、社會、農業等極有價值之第一手資料，亦為世界知名的少數中國縣級檔案之一。

淡新檔案數位化計畫及相關應用

臺大圖書館為兼顧此珍貴的「淡新檔案」之保存與推廣學術研究利用，將該檔案列為數位典藏計畫的重點標的。目前執行成果略述如下：

（一）新檔案數位化工作

淡新檔案數位化工作，包括「原件影像掃描」、「全文建檔標校」、「詮釋資料建檔」及「資料庫建置」。工作內容簡述如下：

1. 資料盤存（前置作業）：進行淡新檔案數位化工作前，先進行極重要的前置作業—

一資料盤存，包括整理清點現有典藏、註記資料保存情況及製作清單，以便作為文字數位化與影像數位化工作之依憑。

2. 裱褙修護（前置作業）

因淡新檔案部分資料狀況不佳，有些檔案遭蟲蛀且脆化，難以展開，雖然該等資料已經徹底殺蟲，不再有續遭蟲蝕之虞，但基於文化財永久保存之理由及為順利進行原件影像數位化作業，乃進行必要的修復工作。

3. 訂定相關規範

圖書館就淡新檔案數位化的工作項目，如原件影像掃描、全文建檔及詮釋資料建置，訂定相關規範，包括影像數位化規格、數位檔名規範、全文輸入及標點規範及詮釋資料欄位。

4. 原件影像數位化

因為淡新檔案屬珍貴史料，是以掃描乃採用平床式掃描設備。數位化規格為兼顧典藏及使用的目的，依照數位典藏國家型科技計畫建議規格，分別儲存為典藏級（300dpi/Tiff/不壓縮）、商務級（300dpi/jpg/不壓縮）、商務級（300dpi/jpg/壓縮為原 Tiff 檔的 75%）、供顯示及列印用公共資訊級（150dpi/jpg/壓縮為原商務級 jpg 檔的 75%）等不同格式之數位檔。



◀淡新檔案修裱前



▲淡新檔案修裱後

5. 詮釋資料建檔

為使數位化成果能被檢索利用，須為每一文件建置詮釋資料。館方以 Dublin Core 為詮釋資料的核心，再針對淡新檔案性質，研發必要的詳細欄位，且考慮資料管理上之需求、格式的相容性、與支援資料庫程式之運作等，訂定淡新檔案詮釋資料之建檔規範。

6. 全文建檔標校

進行淡新檔案的全文建檔標校工作，包括全文建檔、標點校對、添加註記及排版。此項工作乃與《淡新檔案》全文刊印本的出版搭配進行。

7. 資料庫建置

數位化計畫最終目的，在於透過資料庫將典藏便捷的於網路上提供學術研究之用。在臺灣大學典藏數位化計畫系統下，建置淡新檔案資料庫，內容包括原件影像、出版品全文（PDF 影像），及詮釋資料。除提供全文、關鍵詞、作者、主要題名、主題、摘要檢索功能外，並提供根據戴炎輝教授分類架構之瀏覽。資料庫更新乃搭配《淡新檔案》全文刊印本的出版時程，目前資料庫收錄資料共 740 案

14,351 件，包括全部行政篇及部分民事篇（即出版品 1 ~ 24 冊）。

（二）淡新檔案學習知識網

為及早推廣淡新檔案之學術教育應用，館方以淡新檔案數位化素材為基礎，執行「臺灣文獻數位典藏教學研究應用計畫：《淡新檔案》學習知識網」，擬以三年時間，建置並充實此學習知識網之內容。

「淡新檔案學習知識網」包含「學習課程」與「知識庫」等兩大單元。「學習課程」包含：1. 「文書類別」（就淡新檔案之各種文書類別，如移文／申文／稟文／票等，詳細解說其在行政流程中所扮演的角色，以及說明文件內各部分資訊的相關意涵。）；2. 「版面格式」（就淡新檔案各種類型文件之文書版面格式加以解說，幫助學習者掌握各類文件中的重要資訊，以利正確解讀淡新檔案。）；3. 「行政流程」（自淡新檔案的行政、民事、刑事等主要的檔案類別中，挑選較具完整性的個案，以個案為例，說明各類別之個案的完整行政流程。）；4. 「主題故事館」（以「案」為單位，透過簡

明易懂之文字的描述，呈現全案的來龍去脈，並由各個主題故事，觀察清朝當時的社會各層面之實態。）5. 「學習成果測驗」。「知識庫」之下則包含「研究書目」、「學習物件查詢系統」、「檔案櫃」等項目。

目前計畫已執行完成第一年計畫，初步完成「文書類別」及「版面格式」的相關教材及學習成果測驗，每件教材包括詳細解說並列舉淡新檔案中的相關實例，透過圖文標註釋義，進行說明。使用者並可就任一件檔案點選連回淡新檔案資料庫，參閱該件詳細資料。

【相關網站】

國立臺灣大學圖書館 <http://www.lib.ntu.edu.tw>

淡新檔案資料庫（臺灣大學典藏數位化計畫）<http://www.darc.ntu.edu.tw>

淡新檔案學習知識網 <http://140.112.114.10/tanhnsin/>



▲淡新檔案資料庫。